

**2ª LENGUA I: JAPONÉS****1.- Datos de la Asignatura**

Código	103.411	Plan	2010	ECTS	6
Carácter	FB	Curso	1	Periodicidad	semestral
Área	Estudios de Asia Oriental				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="http://moodle.usal.es">http://moodle.usal.es</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	Masako Kubo	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Estudios de Asia Oriental		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Asia Oriental 1		
Horario de tutorías	Jueves 18-19 y viernes 10-15h		
URL Web			
E-mail	masako@usal.es	Teléfono	923294500 Ext. 3031

Profesor Auxiliar			
Departamento			
Área			
Centro			
Despacho			
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail		Teléfono	

**2.- Sentido de la materia en el plan de estudios**

Bloque formativo al que pertenece la materia
Formación Básica
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Optativa 2ª Lengua
Perfil profesional.
Filológico

### 3.- Recomendaciones previas

No hay.

### 4.- Objetivos de la asignatura

Alcanzar una comprensión básica y panorámica del sistema de la lengua japonesa como la segunda lengua.

Ser capaz de realizar análisis comparativos con otros sistemas lingüísticos.

Adquirir un buen dominio de los silabarios japoneses: *Hiragana* y *Katakana* tanto para leer como escribir correctamente.

Conocer los rasgos fonéticos propios del japonés.

Adquirir un buen conocimiento y uso correcto de los elementos gramaticales, léxicos y funcionales contenidos en las temáticas de la asignatura.

Ser capaz de utilizar la lengua japonesa como medio de comunicación, de forma sencilla y adecuada, en las situaciones de comunicación relacionadas con la vida cotidiana.

Adquirir un conocimiento básico de la estructura de los *kanji*.

Adquirir una destreza básica en el uso de los diccionarios de japonés.

### 5.- Contenidos

La docencia será de dos tipos:

- tipo expositivo: ponencias del profesor.
- tipo práctico: tareas de aplicación de los contenidos previamente aprendidos.

Módulos o unidades:

- 1- Introducción a la lengua japonesa: Fonética y Escritura (*Kana*)
- 2- Escritura (I): *Hiragana*
- 3- Escritura (II): *Katakana*
- 4- Gramática basada en el Estilo Cortés
- 5- Tema 1: Presentarse
  - Saludos, expresiones básicas, oraciones afirmativas, negativas e interrogativas.
- 6- Tema 2: Indicar objetos y personas

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pronombres y adjetivos demostrativos, oración interrogativa selectiva</li> </ul> <p>7- Tema 3: Describir y preguntar la ubicación de objetos y de personas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demostrativos de lugar, oración afirmativa, negativa e interrogativa, números.</li> </ul> <p>8- Tema 4: Relatar y preguntar acerca de las actividades diarias</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresión del tiempo (hora, fecha y horario), verbos intransitivos en forma- <i>masu</i>.</li> </ul> <p>9- Tema 5: Describir y preguntar la dirección y el modo de desplazamiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbos de desplazamiento, oraciones interrogativas para la dirección y el medio de transporte.</li> </ul> <p>10- Tema 6: Relatar y preguntar acerca de las actividades diarias II</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbos transitivos, expresiones de invitación a la acción en forma- <i>masenka</i> y – <i>mashoo</i>.</li> </ul> <p>11- Tema 7: Describir la donación y la recepción de objetos y acciones</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbos dativos y receptivos.</li> </ul> <p>12- Tema 8: Relatar y preguntar las características y el estado de objetos y personas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjetivos presentes afirmativos y negativos, adverbios.</li> </ul> <p>13- Tema 9: Transmitir y preguntar el gusto, la capacidad y la posesión de objetos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbos y adjetivos con la partícula <i>ga</i>, adjetivos en la oración interrogativa, expresiones adverbiales y oración consecutiva.</li> </ul> <p>14- Escritura (III): <i>Kanji</i></p>
---

6.- Competencias a adquirir
<p><b>Básicas/Generales.</b></p> <p>Elaboración de mapas mentales (CG1)          Organización de la información (CG2)          Búsqueda de recursos (CG3)          Consulta de una plataforma de docencia virtual (CG4)</p> <p><b>Específicas.</b></p> <p>1. Cognitivas (saber)          Conocimiento básico de la escritura de lengua japonesa (CE1)          Conocimiento básico de la fonética de lengua japonesa (CE2)          Reconocimiento de los <i>kana</i> y unos 20 <i>kanji</i> de nivel inicial (CE3)          Conocimiento elemental de la gramática de lengua japonesa (CE4)          Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua japonesa (CE5)          Conocimiento elemental de la historia y de la cultura vinculadas a la lengua japonesa (CE6)          Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas de la lengua japonesa (CE7)</p> <p>2. Procedimentales/instrumentales (saber hacer)          Capacidad de leer y escribir breves textos en <i>kana</i> (CE8)          Capacidad de comunicación oral a nivel inicial (CE9)          Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet sobre la lengua japonesa (CE10)</p> <p><b>Abajo se especifican las competencias pragmáticas según las destrezas</b>  <b>Comprensión oral:</b>          Ser capaz de entender japonés hablado en expresiones sencillas a una velocidad moderada</p>

con claridad, incluso con repeticiones dentro de un contexto indicado o tema concreto. (CE11)

**Comprensión lectora:**

Ser capaz de leer y entender aproximadamente textos escritos cortos acerca del tema cotidiano con frases breves y sencillas. (CE12)

Ser capaz de leer y encontrar la información necesaria de un texto corto y sencillo dentro de un contexto determinado.(CE13)

**Expresión oral:**

Ser capaz de expresarse de modo adecuado y coherente, despacio incluso con pausas, en las situaciones previstas según las temáticas que se tratan en la asignatura.(CE14)

**Expresión escrita:**

Saber escribir todos los *hiragana* y *katakana*. (CE15)

Ser capaz de escribir frases y textos cortos utilizando *hiragana* y *katakana*, siguiendo las reglas fundamentales de la escritura de la lengua japonesa. (CE16)

**Interacción oral y escrita:**

Ser capaz de formar conversaciones breves y sencillas en las situaciones de comunicación previstas relacionadas con la vida cotidiana, hablando despacio y pidiendo, en caso necesario, al interlocutor la repetición.(CE17)

Ser capaz de comprender y escribir textos cortos así como mensaje o simple respuesta sin usar los *kanji*. (CE18)

3. Académicas

Capacidad para interrelacionar los conocimientos de las lenguas aprendidas (CE19)

Capacidad para relacionar el conocimiento lingüístico con otras áreas y disciplinas (CE20)

Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada (CE21)

4. Actitudinales (ser)

Capacidad de desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo (CE22)

Disponibilidad receptiva, crítica y respetuosa ante planteamientos y juicios diferentes (CE23)

Capacidad de disfrutar con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado (CE24)

Transversales.

1. Instrumentales

- Capacidad de análisis y síntesis (CT1)
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica (CT2)
- Conocimiento elemental de la lengua japonesa (CT3)
- Planificación y gestión del tiempo (CT4)

2. Sistémicas

- Capacidad de aprender (CT5)
- Capacidad crítica y autocrítica (CT6)
- Capacidad para el razonamiento crítico (CT7)
- Capacidad de comunicación básica (CT8)
- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones (CT9)
- Resolución de problemas (CT10)
- Toma de decisión (CT11)
- Habilidades de gestión de la información (CT12)

3. Personales

- Habilidad para trabajar de forma autónoma (CT13)
- Trabajo en equipo (CT14)
- Iniciativa y espíritu emprendedor (CT15)
- Apreciación de la diversidad y multiculturalidad (CT16)
- Conocimientos de culturas y costumbres de otros países (CT17)

- Preocupación por la calidad (CT18)

### 7.- Metodologías docentes

En términos generales, la docencia de esta asignatura se ejercerá a través de clases teórico-prácticas.

#### Actividades Presenciales

- Actividad introductoria: presentación de la asignatura y tutoría colectiva inicial
- Actividad teórica: exposición del contenido de cada tema de la asignatura: las reglas gramaticales, las funciones comunicativas y los vocabularios.
- Prácticas en el aula: análisis y resolución de los ejercicios correspondientes a los diversos temas de la asignatura, tanto oralmente como por escrito. Tareas comunicativas realizadas de forma individual o en equipo. Prácticas de reconocimiento visual y lectura: ejercicios de lectura y traducción.
- Tutorías: atención y resolución de dudas de los alumnos.
- Evaluación: examen escrito y oral.

#### Actividades No presenciales

- Estudio previo de las unidades temáticas antes de verlas en clase.
- Realización de ejercicios relativos a las temáticas ya vistas en el aula y de actividades prácticas.
- Preparación para exámenes.
- Actividades de seguimiento on-line: interacción con el alumnado a través de la plataforma virtual Studium y del correo electrónico.

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	30			30
Prácticas	- En aula	25		25
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías	2			2
Actividades de seguimiento online		3		3
Preparación de trabajos			87	87
Otras actividades (detallar)				
Exámenes	3			3
<b>TOTAL</b>	<b>60</b>	<b>3</b>	<b>87</b>	<b>150</b>

### 9.- Recursos

<b>Libros de consulta para el alumno</b>
3 A Network, <i>Minna no nihongo</i> (みんなの日本語・初級 I 本冊)
3 A Network, <i>Minna no nihongo</i> (Traducción y Notas Gramaticales en español)
Japan Foundation (1978) <i>日本語かな入門 Nihongo Kana Nyuumon</i> , Bonjinsha
Kano, Chieko y otros, (2009) <i>Basic Kanji</i> , vol I, Bonjinsha
<b>Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.</b>
<b>MANUALES</b>
Heisig, J. W./Bernabé, M/Calafell, V. (2004) <i>Kanji para recordar: Guía sistemática para la lectura de los caracteres japoneses</i> , Herder <a href="http://www.scribd.com/doc/17309506/kanji-para-recordar-aprende-como-escribir-japones">http://www.scribd.com/doc/17309506/kanji-para-recordar-aprende-como-escribir-japones</a>
Heisig, J. W./Calafell, V./Bernabé, M. (2007) <i>Kana para recordar: Hiragana, katakana</i> , Herder
Lanzaco, Federico (2010) <i>La cultura japonesa reflejada en su lengua</i> , Verbum
Lanzaco, Federico (1981) <i>La escritura japonesa como Camino para comprender el Japón contemporáneo: Desarrollo histórico y estructuración de la escritura japonesa</i> , Asociación Hispano-Japonesa
Nakazawa, Yoko (2008) <i>Manual de japonés básico</i> , Pearson education Japan.
Takagi, K./Takamori, E. (2009) <i>Manual de lengua japonesa</i> , Herder
<b>DICCIONARIOS</b>
Fundación Japón (1992), <i>Diccionario Básico Japonés-Español</i> , Editorial Limusa.
González, V. e Isshiki, T. (1989) <i>Diccionario español-japonés</i> , Enderle.
Martínez, Luis S. y Katoyda, Manuel, (1999) <i>Diccionario Español-Japonés</i> , Veron Editor. *Está escrito en <i>roma-ji</i> .
Satake, Yuko (2009) <i>Diccionario Lexicón: Japonés-Español</i> , Sopena.
<b>RECURSOS ELECTRÓNICOS/MATERIALES</b>
Ver Studium para recursos on-line
"Prácticas de kana" (disponible en fotocopias)
" <i>Kanji</i> " (disponible en fotocopias)

**10.- Evaluación****Consideraciones Generales**

La evaluación se hace de forma continuada a lo largo del aprendizaje, a través de las diversas actividades en el aula y también los trabajos entregados. La evaluación con calificación académica se realiza sólo al final del cuatrimestre, que será examen escrito y

prueba de comprensión oral. Por otro lado se evaluará la motivación del alumno por su desarrollo, su dedicación constante al estudio y la participación activa en clase.
<b>Criterios de evaluación</b>
La evaluación se consistirá en los siguientes procedimientos: <ul style="list-style-type: none"><li>- Examen escrito (incluida prueba de comprensión oral): 70%</li><li>- Ejercicios individuales y en grupo y entregas de trabajos: 15%</li><li>- Asistencia a la clase y participación activa en actividades de clase, disciplina, utilización de recursos): 15%</li></ul> Las competencias evaluadas corresponden del siguiente modo: <ul style="list-style-type: none"><li>- Examen escrito: CG1, CG2, CE1, CE2, CE3, CE4, CE5, CE6, CE7, CE8, CE12, CE13, CE15, CE16, CE18, CE19, CE20, CE21, CT1, CT2, CT3, CT5, CT6, CT7, CT8, CT9, CT10, CT11, CT17.</li><li>- Ejercicios y entregas: CG3, CG4, CE9, CE10, CE11, CE12, CE13, CE14, CE15, CE16, CE17, CE18, CT4, CT8, CT9, CT10, CT11, CT12, CT14, CT16, CT18</li><li>- Participación en clase: CE22, CE23, CE24, CT13, CT15.</li></ul>
<b>Instrumentos de evaluación</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Examen escrito: Se evaluarán la comprensión y expresión escrita, la gramática, el léxico y traducción y la comprensión oral.</li><li>- Ejercicios y entregas: resolución de tareas en clase, entrega de tareas, participación activa en clase.</li><li>- Participación en clase: registro de asistencia, seguimiento del alumno en clase y on-line,</li></ul>
<b>Recomendaciones para la evaluación.</b>
Al aplicarse evaluación continua es importante que el alumno asista a cada sesión de clase con la actitud participativa así mismo que mantenga una dedicación permanente, realice las tareas preparatorias de cada sesión, y que los ejercicios a resolver en la sesión siguiente. Los conocimientos y destrezas tienen carácter acumulativo y progresivo, por lo que es imprescindible mantener una disciplina de aprendizaje para que el resultado en las evaluaciones sea el deseado.
<b>Recomendaciones para la recuperación.</b>
El alumno debe consensuar con el profesor un plan adaptado de recuperación.